

Г. П. Снетова
О. Б. Власова

*Новые
словари*

СЛОВАРЬ- СПРАВОЧНИК МЕЖДУНАРОДНЫХ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТОВ русского языка

Москва
Мир и Образование

ПРЕДИСЛОВИЕ

В наш век, век широкого международного сотрудничества, важное место в словаре русского языка и других языков занимает интернациональная лексика. Заимствование лексических и других элементов является характерной особенностью развития и взаимодействия языков в современную эпоху. Лексика современного русского языка постоянно пополняется и обогащается за счёт заимствований из разных языков. Обычно заимствуются слова – это наиболее типичный вид заимствования. Но в общелитературном языке, и особенно в терминологии, продуктивно заимствование лексических компонентов, которые в языкознании называются: международные словообразовательные элементы, или **терминоэлементы**. Источниками этих элементов, с помощью которых создаются новые слова, являются классические древние языки – древнегреческий и латинский.

В русском языке, особенно с середины XX века, активизируются образование и употребление слов, в состав которых входят стандартные словообразовательные элементы, взятые преимущественно из греческого (древнегреческого) и латинского языков. Эти слова относятся прежде всего к терминологии, т. е. к области науки, техники, общественно-политических отношений (*авиапочта, автокран, биология, библиофил, барокамера, монография, монолог, псевдоним, телевидение, фонотека, хронометрия* и многие другие). В современном языке науки формируется фонд собственно терминологических средств. В наборе словообразующих средств особенно продуктивны интернациональные элементы, которые представляют собой готовые по семантике стандартные морфемы-аффиксы (приставки, префиксоиды, суффиксы, суффиксоиды, корни). К наиболее активным можно отнести морфемы-терминоэлементы *авиа-, авто-, аква-, анти-, агро-, аэро-, баро-, био-, видео-, газо-, гео-, гидро-, зоо-, интер-, кардио-, кино-, космо-, макро-, метео-, микро-, мото-, нео-, поли-, радио-, ретро-, стерео-, суб-, супер-, теле-, термо-, ультра-, фото-, энерго-* и т. п. Создание терминов из готовых по семантике стандартных морфем – один из продуктивных приемов в современном языке науки. Это молодое, развивающееся явление. Вопрос о морфемной природе терминоэлемента в составе словоформ в лингвистической литературе не имеет однозначного ответа. Это важная проблема в современном языкознании.

С помощью интернациональных терминоэлементов могут образовываться слова узкоспециальной терминологической сферы и одновременно

лексика общелитературного языка. Это такие терминологические элементы, как *анти-, супер-, архи-, мульти-, ультра-* и др. Однако некоторые терминологические элементы, и их большинство, являются в основном принадлежностью какой-либо терминологической системы: *инфра-, пери-, про-, мета-* и др.

Широкое использование греко-латинских терминологических элементов в русской научной терминологии традиционно. Удельный вес интернационального словообразовательного фонда в языке науки очень значителен и со временем не сокращается, а напротив, расширяется. Терминологические элементы не засоряют язык и не вызывают ложных ассоциаций, а наоборот, делают прозрачным именуемое понятие. Встретив, например, новый термин *геофон*, по стандартным значениям основных частей можно предположить, что это – прибор для записи звуков земли.

Образование терминов происходит в основном по тем же словообразовательным моделям и с помощью тех же словообразовательных аффиксов, что и в случае слов общелитературного языка. Однако в терминологическом образовании значительно шире и разнообразнее круг интернациональных средств, в том числе и терминологических элементов греческого и латинского происхождения.

Можно выделить целые тематические группы терминов, образованных на основе греко-латинских терминологических элементов. Прежде всего это **наименования наук**: *бионика, биохимия, биокибернетика, космонавтика, космохимия, нейронавтика, сейсмология, экология, эргономия* и т. п.; **наименования лиц по профессии, специальности**: *астронавт, биофизик, биохимик, кибернетик, космонавт, нейроанатом, селенолог, уролог* и т. п.; **наименования предметов (приборов, механизмов)**: *аквабомбиль, нейрокомпас, биокамера, видеоманитофон, видеотелефон, кардиоскоп, селенограф, турбобур, электровоз* и т. п.; **наименования процессов, систем, исследований**: *баротерапия, биометрия, геохронология, кардиография, радиотелеметрия* и т. п.; **наименования мест для определенных занятий**: *велодром, космодром, лунодром, мотодром* и т. п.

Таким образом, международный лексический фонд, представленный стандартными греко-латинскими элементами, является важным и продуктивным источником, пополняющим специальные предметные наименования. Активность и продуктивность стандартных морфем международного происхождения несомненна, о чём свидетельствуют и лексикографические источники, и тексты современной печати, и исследования лингвистов, особенно терминологов. Специальных научных работ по этой теме не отмечено. И всё же встречаются отдельные высказывания современных лингвистов. На это новое и продуктивное явление в языке обращали внимание В. П. Даниленко, Е. А. Земская, В. В. Лопатин, З. А. Потиха, А. И. Смирницкий, Н. М. Шанский, И. С. Улуханов. Исследователи, касающиеся этой проблемы, отмечали, что заимствованные словообразовательные элементы из греко-латинского международного фонда удобны в употреблении по ряду причин:

- 1) как правило, они однозначны, что присуще терминологическим наименованиям. Полисемия у терминов представлена незначительно;
- 2) терминологические элементы стандартизированы по семантическому наполнению; значение терминологического элемента всегда строго определено, конкретно;
- 3) краткость – их отличительная черта;
- 4) они ограничены строгой семантической специализацией;
- 5) частотность в употреблении многих терминологических элементов не перегружает словарный запас языка;
- 6) это уже готовые структурные элементы, с помощью которых свободно создаются новые наименования для предметно-конкретных понятий.

Таким образом, **терминологические элементы** – это стандартизированные, краткие, с определенной семантической специализацией структурные элементы (приставочного, суффиксального или корневого типа), заимствованные из греко-латинского международного фонда и активно используемые в общелитературном и терминологическом словообразовании. Терминологические элементы в истории развития стандартизируются и моносемантизируются. Они кратки, компактны, удобны в произношении по длительности, но в то же время они глубоки, определены по содержанию, несут широкую информативность. В морфемном отношении они играют роль или основы (корня), или словообразовательного аффикса (приставки, префиксоида, суффикса, суффиксоида).

Из общего числа всех терминологических элементов значительная часть занимает в слове **препозитивное** положение, т. е. терминологический элемент стоит в начале слова перед корнем и выполняет роль префикса (приставки) или первой корневой основы сложного слова (*авиа-, агро-, аква-, аэро-, баро-, био-, вибро-, видео-, гелио-, гео-, гиро-, диа-, зоо-, интер-, кардио-, космо-, мета-, метео-, нео-, поли-, пост-, ретро-, селено-, супер-, теле-, термо-, фото-, хроно-, энерго-* и т. п.). Например: *автомат, агротехника, антигриппин, антивоинный, барометр, геофизик, космодром, монолог, периферия, прототип, телеметрия* и др. Однако часть словообразовательных элементов занимает **постпозитивное** положение и выполняет роль суффикса или второй основы сложного слова (*-бур, -бус, -грамма, -граф, -дrom, -лог, -метр, -навт, -ном, -стат, -скоп, -тека, -трон, -фил, -фон* и т. п.). Например: *лунодrom, климатрон, морегграф, курсограф, волнограмма, фильмоскоп, плазматрон, шлемофон, мотодром, велодром, ракетодrom* и др.

Следует обратить внимание, что часто основы отдельных сложных слов состоят только из терминологических элементов. Например: *автограф, аэробус, агрограф, демократ, археолог, филолог, барометр, биограф, биолог, аэродром, микрофон, космонавт, космодром, микроскоп, телеграф, термометр, телефон, библиофил, хронометр, фонограф, гидробур, электробур* и др.

Терминологические элементы можно разграничить по сферам употребления. Значительная часть препозитивных компонентов используется в терминологической лексике. Значения их узки, специальные и понятны людям, связанным

с определенной областью знаний. Так, в медицинской терминологии распространены такие узкоспециальные элементы, как *ангио-, артро-, баро-, кардио-, невро-, нейро-, остео-, ото-, уро-* и др. Однако наиболее распространённые элементы, даже и связанные с терминологическими наименованиями, но с более широким значением, употребительны и в общелитературном языке и понятны большинству носителей русского языка. Это *анти-, авиа-, авто-, видео-, гидро-, интер-, кино-, макро-, микро-, мульти-, мото-, радио-, ретро-, супер-, стерео-, теле-, фото-, энерго-, экс-* и др. В связи с развитием науки и техники, с большим потоком научно-технической информации, которая активно проникает в печать, на радио и телевидение, постоянно увеличивается число терминоэлементов, которые из узкоспециальных, незнакомых, непонятных становятся достоянием широкого круга носителей литературного языка.

Однако для изучающих русский язык, читающих современную научную литературу может возникнуть трудность в определении значения некоторых терминоэлементов, с помощью которых образуются новые слова. А если учитывать, что отдельные терминоэлементы могут быть многозначными, то затруднения вызывает и само новое слово, образованное с помощью какого-либо непонятного терминоэлемента. Это и обосновывает необходимость создания Словаря-справочника международных словообразовательных элементов, в котором значения терминоэлементов чётко определяются и даётся перечень слов, образованных с этими терминоэлементами.

Данный Словарь-справочник представляет собой алфавитный набор наиболее активных и частотных в употреблении **терминоэлементов препозитивного** характера. Включено около 300 терминоэлементов и более 5000 лексем, образованных с помощью данных терминоэлементов. Словарь содержит более 2000 словарных статей.

Построение Словаря

1. Все терминоэлементы даны строго по алфавиту.
2. Каждый терминоэлемент препозитивного типа объединяет ряд (группу) лексем, образованных с помощью него способом сложения или префиксальным способом словообразования (терминообразования).
3. Терминоэлемент характеризуется отдельно в форме заголовка перед группой слов, в которых первым структурным компонентом является именно данный терминоэлемент. При этом указываются: а) греческое или латинское происхождение и исконное, первичное значение терминоэлемента, т. е. его этимология; греческие этимоны даны в латинской транскрипции; б) современное значение терминоэлемента или отдельные значения многозначного терминоэлемента.

4. Терминоэлементы-омонимы даются с цифровыми показателями, напр.: радио-¹, радио-².

Структура словарной статьи

1. Заголовочное слово с терминоэлементом.
2. Этимология корня, следующего за терминоэлементом (греческого или латинского происхождения в основном, а также из других иностранных языков). В словах греческого или латинского происхождения приводятся формы именительного или родительного падежей для определения чистой основы слова, напр.: *велосипед* (лат. *pes*, *pedis* – нога).
Этимологическая справка не дается в словах (корнях) восточнославянского или собственно русского происхождения.
3. Толкование значения лексем (одно или несколько значений).
4. Помета (сокращенно), указывающая на терминологическую систему, к которой относится данная лексема (или значение).
5. Производные, родственные слова от основной лексемы (через знак ||).
6. Составные термины внутри данной словарной статьи с подробным их толкованием.
7. К отдельным словам терминологического типа приводятся переносные значения, что свидетельствует о продуктивности данных слов, их активном вхождении в общенародное употребление.
8. В структуру слова включается иллюстративный материал в виде словосочетаний, речений, целых предложений, контекст которых дает конкретные дополнительные, уточняющие сведения к значению. При выборе иллюстративного материала авторы опирались на данные прессы и периодики, толковых и специальных терминологических словарей, различных справочных пособий.

Составление словника Словаря

В Словарь включаются известные и новые активные лексемы, образованные способами сложения или префиксальным с помощью препозитивного компонента (префикса, префиксоида или корневой морфемы) греко-латинского происхождения, названными в лингвистической литературе **терминоэлементами**.

При составлении словника отбирались слова с терминоэлементами: 1) активные и важные слова с терминологическим значением для специалистов разных отраслей науки и техники; 2) слова, зафиксированные в лексикографических материалах, справочных пособиях, научной литературе первой половины XX века, не утратившие актуальности до настоящего времени и большей частью перешедшие в разряд общеупотребительной лек-

сики; 3) новые, сравнительно недавно вошедшие в употребление термины, но продуктивные с точки зрения усвоения их литературным языком; 4) лексемы, выражающие понятия различных отраслей науки, техники, народного хозяйства, важные, необходимые учащимся общеобразовательных учебных заведений для усвоения ими школьной программы по разным дисциплинам.

При отборе слов авторы не включают следующие группы слов: 1) слова, широко известные, употребляющиеся в разговорной речи даже школьников и не требующие пояснения. Так, в группе лексики с активным терминоэлементом ТЕЛЕ- не даны слова: *телебашина, телекино, телевышка, телепрограмма, теледиктор, теленовости, телеспектакль, телефильм* и др.; 2) узкоспециальные термины, функционирующие только в конкретной терминологической сфере: в геодезии, коммерции, механике, промышленности, стоматологии, физиологии, электронике и других областях науки и техники и необходимые научным работникам, специалистам данной научной, технической сферы.

В данном Словаре встречается несколько слов со знаком «звездочка» (*) слева: *бионика, вибрация, гастрит, диететика, карбонаты, кинематика* и др. Эти слова по своей структуре отличаются от основного словника. Терминоэлементы в них представлены одной корневой морфемой, т. е. отсутствуют характерные для всех отобранных слов способы словообразования – сложение или префиксация. Однако они включены в Словарь для более чёткого сравнительного пояснения к группе слов с соответствующими терминоэлементами

Словарь-справочник предназначен для широкого использования всеми, кто интересуется современной научно-технической и общественно-политической литературой и затрудняется в определении семантики слова, образованного с помощью терминоэлемента. Словарь-справочник, несомненно, будет полезен учащимся старших классов средних школ, гимназий, лицеев, а также студентам различных высших и средних специальных учебных заведений.

Особенно следует обратить внимание на данный Словарь учащимся старших классов общеобразовательных учебных заведений, стоящим перед проблемой выбора профессии или желающим пополнить свои знания в уже выбранной специальности, так как в Словаре даются сведения из разных терминологических систем: биологической, медицинской, технической, сельскохозяйственной, физической, химической, космической, строительной, экономической, лингвистической и др. Всего включено более 300 различных терминов из 65 терминологических систем.

Авторы надеются, что Словарь заинтересует также лингвистов, особенно терминологов, изучающих новые языковые процессы в русском языке. Значимость данного лексикографического издания как источника научного

исследования заключается в том, что Словарь отличается оригинальностью, специфичностью, подобного типа Словаря нет в современной русской лексикографии. В нем собраны и систематизированы наиболее активные употребительные термины различных терминосистем. О продуктивности отобранных терминоэлементов в современном русском языке свидетельствует то, что с их помощью образуются не только термины, но и общеупотребительные слова. Кроме того, лексемы с терминоэлементами отличаются активной производностью, от многих образуются целые гнезда родственных слов.

В дальнейшем Словарь-справочник будет дополняться новыми лексемами, что связано с непрерывным процессом создания новых наименований как в общелитературном языке, так и в терминологии с помощью данного набора греко-латинских международных терминоэлементов.

СПИСОК ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТОВ С ТОЛКОВАНИЕМ

А

А..., перед гласными **АН...** (гр. *a...*, *an...* – не) – начальная часть слова со значением отсутствия, отрицания; приставка, выражающая значение ‘отрицание или отсутствие какого-либо качества, свойства’.

АВИА... (лат. *avis* – птица) – первая составная часть сложных слов, соответствующая по значению слову «авиационный» – ‘относящийся к авиации’.

АВТО... (гр. *autos* – сам) – первая составная часть сложных слов со значениями: 1) сам, свой, собственный, самый; само; относящийся к самому себе, совершающий действия самостоятельно (то же, что АУТО...); 2) ‘автоматический, самодвижущийся’; ‘механизм, совершающий действие автоматическим путем’; ‘что-либо имеющее отношение к автоматическому устройству (станки, приборы, инструменты, машины, аппаратура и др.)’; 3) ‘автомобильный’; ‘относящийся к автомобилям, автомобильному транспорту’.

АГРО... (гр. *agros* – поле) – первая составная часть сложных слов со значением ‘агрономический’, ‘относящийся к земледелию, агрономии, к сельскому хозяйству и вообще к сельской местности’.

АД... (лат. *ad...* – на, у, при) – приставка в иноязычных словах греческого или латинского происхождения, выражающая значение состояния или нахождения где-либо, в чем-либо.

АДЕНО... (гр. *aden* – железа) – первая составная часть сложных слов, относящаяся по значению к процессам, связанным с железами внутренней секреции.

АКВА... (лат. *aqua* – вода) – первая составная часть сложных слов со значением ‘относящийся к воде, водному пространству; водный’.

АКТИНО... (гр. *aktis*, *aktinos* – луч) – первая составная часть сложных слов, соответствующая по значению слову «лучистый», а также словосочетанию «лучистая энергия».

АЛЛ..., АЛЮ..., АЛЛЕРГО... (гр. *allos* – другой, иной) – первая составная часть сложных слов со значением ‘другой, иной’.

АЛЬФА... (гр. *alpha* – первая буква греческого алфавита – А) – приставка, обозначающая одно из состояний вещества и указывающая на смысловую связь термина с альфа-частицами.

СЛОВАРЬ-СПРАВОЧНИК



А

А..., перед гласными **АН...** (гр. *a...*, *an...* – не) – начальная часть слова со значением отсутствия, отрицания; приставка, выражающая значение ‘отрицание или отсутствие какого-либо качества, свойства’.

АБА́ЗИЯ (гр. *basis* – ходьба) – мед. потеря способности ходить, большей частью при заболевании нервной системы. *Лечение а б а з и и* – это прежде всего лечение нервного заболевания. Качественная диагностика позволяет осуществить эффективное лечение а б а з и и. А б а з и ю иначе называют дисбазией.

АБИОГЕНЕ́З (гр. *bios* – жизнь + *genesis* – происхождение) – биол. теория происхождения жизни путем постепенного усложнения веществ неорганической природы и возникновения веществ **биополимеров** (нуклеиновые кислоты, белки и др.), которым присущи основные свойства живого и прежде всего способность к обмену веществ как неперемennomу условию их существования (ср. **био́генез**). Основные научные положения а б и о г е н е з а о происхождении жизни на земле. В широком смысле а б и о г е н е з – возникновение живого из неживого. А б и о г е н е з – это процесс образования органических соединений в условиях первичной бескислородной атмосферы в результате неорганических реакций. В настоящее время а б и о г е н е з невозможен из-за отсутствия его физико-химических предпосылок и неминуемого уничтожения возникающих форм современными живыми организмами. || **абиогенетический**. А б и о г е н е т и ч е с к и й процесс в природе.

АБИОГЕ́ННЫЙ (гр. *bios* – жизнь + *genos* – род; происхождение) – биол. не связанный в своем возникновении, развитии с живыми организмами; небиологический (противоп. **био́генный**). Сторонники а б и о г е н н о г о происхождения нефти. В осколках метеорита впервые были обнаружены вземные органические вещества: а б и о г е н н ы е (небиологического происхождения), аминокислоты и углеводороды. Фиксация атмосферного азота в природе происходит по двум основным направлениям – а б и о г е н н о м у и био́генному.

АБИОТИ́ЧЕСКИЙ (гр. *bios* – жизнь) – биол. абиотические факторы среды, совокупность условий неорганической среды, влияющих на организм. Абиотические факторы влияют на растительный и животный мир. Важнейшими составляющими абиотического компонента экосистемы помимо почв являются климатические и топографические факторы.

АВИТАМИНО́ЗЫ (лат. *vita* – жизнь) – мед. заболевания (рахит, цинга, бери-бери и др.), развивающиеся вследствие длительного качественно не-

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
Условные сокращения	10
Русский алфавит.....	12
Список терминологических элементов с толкованием.....	13
СЛОВАРЬ-СПРАВОЧНИК.....	33
Источники словарного и иллюстративного материала	600
Указатель терминологических элементов	603